Decreto n.8/2025
Prot. n. 516

ATENEO INTERNAZIONALE
Università per Stranieri di Siena

IL RETTORE

- Viste le Leggi sull'Istruzione Universitaria;
- Vista la Legge n. 204 del 17 febbraio 1992 relativa all'istituzione dell'Università per Stranieri di Siena:
- Visto lo Statuto dell'Università per Stranieri di Siena, emanato con D.R. n. 308 del 3.6.2024 e pubblicato in Gazzetta Ufficiale n. 136 del 12.6.2024, in vigore dal 12.7.2024;
- Visto il Codice di Comportamento e Codice Etico dell'Università per Stranieri di Siena emanato con D.R. 77 dell'08.02.2024;
- Vista la Legge 9 maggio 1989, n. 168, "Istituzione del Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica", ed in particolare l'art. 6, in base al quale le Università sono dotate di autonomia regolamentare;
- Vista la Legge 05.02.1992, n.104 e successive modificazioni "Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate";
- Vista la Legge 7 agosto 1990 n. 241 e successive modifiche ed integrazioni relativa alle nuove norme sull'accesso ai documenti amministrativi;
- Visto l'art. 3 – comma 7 – della Legge 15.05.1997 n. 127, così come modificato dall'art. 2 della Legge 16.06.1998 n. 191: "*Sono aboliti i titoli preferenziali relativi all'età e restano fermi le altre limitazioni e i requisiti previsti dalle leggi e dai regolamenti per l'ammissione ai concorsi pubblici. Se due o più candidati ottengono, a conclusione delle operazioni di valutazione dei titoli e delle prove di esame, pari punteggio, è preferito il candidato più giovane di età*";
- Visto il D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, recante il Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa e ss.mm.ii.;
- Visto l'art 7, comma 6 del D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii.;
- Visto il D.Lgs n. 196 del 30/06/2003 recante il codice in materia di protezione dei dati personali e successive modifiche e integrazioni;
- Visto il D. Lgs n. 198 dell'11/04/2006, Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della Legge 28 dicembre 2005, n. 246 e ss.mm.ii;
- Visto l'art. 1 c. 188 della Legge 23.12.2005 n. 266 e l'art. 9 comma 28 del D.L. 78/2010;
- Vista la circolare n. 12 del 03.09.2010 del Dipartimento della Funzione Pubblica in merito a *"Procedure concorsuali ed informatizzazione. Modalità di presentazione della domanda di ammissione ai concorsi pubblici indetti dalle amministrazioni. Chiarimenti e criteri interpretativi sull'utilizzo della PEC";*
- Visto il Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27/04/2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati);
- Visto il D.R. 463 del 05/12/2018 relativo all'emanazione del "*Regolamento per la disciplina delle procedure comparative preliminari alla stipula di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università per Stranieri di Siena e per l'attribuzione degli incarichi a soggetti esterni",* ed in particolare l'art. 4;
- Visto il D.R. n. 535 del 24 ottobre 2022 con il quale la prof.ssa Carla Bagna è stata nominata direttrice del Centro Linguistico CLUSS dal 20 novembre 2022 al 19 novembre 2025;
- Vista la richiesta della Direttrice del Centro CLUSS prof.ssa Carla Bagna (prot. n. 33095 pos. VII/16 del 14/10/2024) di indizione di una procedura comparativa per titoli per la formazione

di una graduatoria dalla quale attingere per l'assegnazione di contratti per attività di tutorato agli studenti di lingua araba iscritti ai Corsi di Lingua e Cultura Italiana e/o previsti entro Progetti specifici di formazione linguistica che richiedono tale tutorato;

- Ritenuto necessario bandire una selezione per la formazione di una graduatoria dalla quale attingere per l'assegnazione di contratti per l'attività sopracitata di durata massima di 11 mesi e con un compenso di € 11.000,00 al lordo degli oneri a carico dell'Amministrazione, da riproporzionare in base al periodo e alle attività effettivamente svolte;
- Visto il Consiglio di Amministrazione e il Senato Accademico del 28 ottobre 2024;
- Vista la mail della Direttrice del Centro CLUSS, prof.ssa Carla Bagna (prot.144 del 02/01/2025 pos.VII/1) che, considerando la necessità di ottenere una graduatoria entro la fine di gennaio per l'assegnazione di contratti per l'attività di tutorato agli studenti di lingua araba iscritti ai Corsi di Lingua e Cultura Italina e/o previsti entro progetti specifici che richiedano tale tutorato, richiede la rettifica dei tempi stabiliti per la presentazione delle domande di ammissione dalla data di pubblicazione del bando della procedura comparativa, da 15 gg al numero minimo;
- Accertata la disponibilità dei fondi;

DECRETA

Art. 1 - Oggetto del bando

È indetta una **procedura comparativa per titoli per la formazione di una graduatoria dalla quale attingere per l'assegnazione di contratti per attività di tutorato agli studenti di lingua araba iscritti ai Corsi di Lingua e Cultura Italiana e/o previsti entro progetti specifici che richiedano tale tutorato.** Gli incarichi avranno una durata massima di 11 mesi per un compenso di € 11.000,00 al lordo degli oneri a carico dell'Amministrazione, da riproporzionare in base al periodo e alle attività effettivamente svolte.

Il corrispettivo, comprensivo degli oneri a carico dell'Ateneo, sarà imputato sul Budget del Centro Linguistico CLUSS sulla CA 04.41.10.04 "Contratti di supporto alla didattica".

Art. 2 – Requisiti per l'ammissione

I requisiti di ammissione alla procedura comparativa sono i seguenti:

- laurea triennale nella classe di laurea L10 (Classe delle lauree in lettere) o L11 (Classe delle lauree in lingue e culture moderne) o, infine, L12 (classe delle lauree in mediazione linguistica);
- essere di madrelingua araba o avere una competenza nella lingua araba pari ad almeno il livello B2;
- avere svolto esperienze documentate di mediazione e supporto didattico (anche come tirocinio).

La mancanza del possesso dei requisiti di ammissione implica automaticamente l'esclusione dalla procedura di valutazione comparativa. I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione.

Art. 3 – Domande di ammissione

La domanda di ammissione alla procedura di valutazione comparativa, dovrà essere redatta in lingua italiana utilizzando lo schema di cui all'*allegato A* al presente bando, indirizzata al Rettore dell'Università per Stranieri di Siena, e inviata esclusivamente per posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo: unistrasi@pec.it.

Ciascuna/o candidata/o potrà inviare solo la propria domanda di ammissione alla selezione dal proprio indirizzo PEC e non verranno considerate valide le domande trasmesse da indirizzi di posta elettronica ordinaria (non certificata).

La domanda dovrà pervenire entro il settimo giorno decorrente dalla data di pubblicazione all'Albo dell'Ateneo. **La domanda non si considera prodotta in tempo utile se pervenuta oltre tale data.**

La validità della trasmissione e ricezione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna generata dal gestore di posta elettronica ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 11.02.2005 n. 68.

L'Amministrazione è autorizzata ad utilizzare, per ogni comunicazione, la posta elettronica certificata (PEC) con piena efficacia e garanzia di conoscibilità degli atti trasmessi da parte della/del candidata/o.

La domanda e la copia di un documento valido di identità, dovranno essere inviati in formato PDF.

L'Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità nel caso in cui i file trasmessi tramite PEC non siano leggibili. Eventuali disguidi nel recapito determinati dal superamento della dimensione massima del messaggio consentita dal concessionario del servizio di posta elettronica certificata, saranno imputabili esclusivamente alla/al candidata/o che pertanto non potrà sollevare eccezioni di sorta in merito.

Al fine di accertarsi dell'effettiva ricezione, le/gli interessate/i possono rivolgersi direttamente alla Segreteria Generale (tel. 0577/240173 – 240218).

Per altre eventuali informazioni sul bando di selezione, le/gli interessate/i potranno rivolgersi all'Area Programmazione e Reclutamento (tel.0577/240187).

Nella domanda di partecipazione la/il candidata/o, pena l'esclusione dalla selezione, dovrà indicare:

- cognome e nome
- data e luogo di nascita
- residenza
- codice fiscale
- cittadinanza posseduta
- diploma di Laurea Triennale Classe L10 oppure L11 oppure L12
- madrelingua araba o avere una competenza nella lingua araba pari ad almeno il livello B2
- esperienze documentate di mediazione e supporto didattico (anche come tirocinio).
- indirizzo di posta elettronica certificata.

Nella domanda deve essere indicato il recapito che la/il candidata/o elegge ai fini della selezione, nonché un recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica. Ogni eventuale variazione deve essere tempestivamente comunicata al Rettore dell'Università per Stranieri di Siena.

Alla domanda *(Allegato A)* devono essere allegati:

- la copia fostostatica del documento di riconoscimento e del codice fiscale;
- il proprio curriculum vitae (*Allegato B),* datato e sottoscritto.

La valutazione dei titoli sarà effettuata esclusivamente sulla base di quanto indicato nei modelli allegati al presente bando e compilati secondo le indicazioni fornite; non saranno valutati i titoli non riportati in tali moduli. Nella scheda di curriculum dovrà essere riportato il dettaglio delle attività svolte, in mancanza di tali indicazioni tali titoli non verranno valutati.

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità della/del candidata/o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte della/del candidata/o, compresa la mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, oppure dipendenti da disguidi comunque imputabili al fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

Articolo 4 - Esclusione dalla procedura di selezione

Le/I candidate/i sono ammesse/i con riserva alla procedura. L'Amministrazione può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato del Rettore, l'esclusione per difetto dei requisiti prescritti.

Articolo 5 - Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice sarà nominata con decreto rettorale.

Articolo 6 - Criteri di valutazione

La selezione è per titoli. La commissione dispone di un punteggio pari a 20 punti così ripartiti:

Punteggio riportato nel conseguimento della Laurea Triennale	10 punti per 110 e lode; 8 punti per 116-110; 6 punti per 101 – 105 4 punti per 96-100 2 punti per 91-95
Possesso della Laurea Magistrale attinente all'oggetto del bando	2 punti
Esperienze documentate di mediazione con pubblici arabofoni e di supporto didattico	1 punto per ogni mese fino ad un massimo di 5 punti
Livello lingua	3 punti per la certificazione livello C2 dell'arabo come lingua straniera; 2 punti per la certificazione livello C1 dell'arabo come lingua straniera.

Art. 7 - Graduatoria

Al termine della valutazione la Commissione, con propria deliberazione assunta con la maggioranza dei componenti formula una graduatoria delle/dei candidate/i con il relativo punteggio finale. Se a conclusione delle operazioni di valutazione dei titoli due o più candidate/i ottengono pari punteggio, è preferita/o la/il candidata/o più giovane di età.

La graduatoria di merito è approvata con provvedimento del Rettore che accerta la regolarità degli atti.

Art. 8 - Natura e stipula del contratto

Il contratto che si instaura con la/il collaboratrice/tore sarà sottoscritto dal Rettore dell'Università per Stranieri di Siena e conterrà le seguenti indicazioni:

- la data di inizio e termine finale del rapporto di lavoro;
- le prestazioni richieste;
- il trattamento lordo beneficiario.

L'incarico di cui al presente avviso potrà essere conferito anche a dipendenti di Amministrazioni Pubbliche inseriti in graduatoria all'esito, ovviamente del superamento della presente selezione. In tal caso il contratto sarà stipulato previa acquisizione dell'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza, in applicazione di quanto previsto dalla vigente normativa.

L'eventuale indisponibilità ad assumere l'incarico per ragioni di forza maggiore deve essere opportunamente documentata e tempestivamente comunicata all'Università. L'Università potrà eventualmente rivalersi nel caso in cui derivino dei danni a causa della tardiva comunicazione di rinuncia. In particolare, nel caso in cui questa pervenisse entro la prima settimana di inizio attività, l'Amministrazione si riserva il diritto di valutare l'opportunità di procedere o meno alla liquidazione del compenso per il periodo lavorato. Nel caso in interruzione dell'attività da parte della/del collaboratrice/tore, non documentata da motivazioni derivanti dalla conclusione dell'attività, da motivazioni di salute o altro legittimo impedimento (maternità), l'Amministrazione si riserva di non considerare più disponibile la/il collaboratrice/tore nel periodo previsto dal contratto.

Al fine di poter procedere nell'assegnazione dell'incarico, le/i collaboratrice/tori saranno contattate/i dall'Università per posta elettronica certificata e la risposta dovrà essere fornita, esclusivamente con lo stesso mezzo, entro il termine tassativo di tre giorni lavorativi e ciò in considerazione delle esigenze dell'Ateneo. La mancata risposta entro il citato termine di tre giorni, equivale a rinuncia dell'incarico proposto.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità della/del candidata/o idonea/o o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte della/del candidata/o, compresa la mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, oppure dipendenti da disguidi comunque imputabili al fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

Art. 9 - Trattamento dati personali

Ai sensi della normativa vigente, i dati personali forniti dalle/dai candidate/i saranno raccolti presso l'Università per Stranieri di Siena per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della selezione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dalla procedura di valutazione.

L'interessata/o gode dei diritti previsti dalla normativa vigente. I dati acquisiti potranno essere consultati, modificati, integrati o cancellati dalle/dai dirette/i interessate/i.

Si informa inoltre che secondo quanto previsto dal D.Lgs. 14.03.2013 n. 33 in materia di trasparenza, i curricula della/del vincitrice/tore, nonché la dichiarazione in merito ad altri incarichi, saranno pubblicati sul sito web dell'Ateneo nella sezione "Amministrazione Trasparente", "Consulenti e collaboratori".

Art. 10 - Norme finali

Per quanto non previsto dal presente bando vale la normativa vigente in materia di concorsi per quanto compatibile ed il "Regolamento per la disciplina delle procedure comparative preliminari alla stipula di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università per Stranieri di Siena e per l'attribuzione degli incarichi a soggetti esterni" di questa Università, che la/il candidata/o dichiara, con la presentazione della domanda di cui al bando in questione, di aver visionato e di ben conoscere.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul sito internet dell'Università e all'albo dell'Ateneo.

Siena, 08/01/2025

IL RETTORE
(prof. Tomaso Montanari)*

Responsabile del Procedimento: il Dirigente dott. Maurizio Ferretta*

La compilatrice: dott.ssa Tiziana Petreni

* Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del c.d. Codice dell'Amministrazione Digitale e norme ad esso connesse

Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalle norme sull'accessibilità. Il documento originale con firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente.